

Sylvia Jaworska¹, Cedric Krummes², Astrid Ensslin²

¹ Queen Mary, University of London

² Bangor University

s.jaworska@qmul.ac.uk, c.krummes@bangor.ac.uk, a.ensslin@bangor.ac.uk

Auf der einen Hand und auf die andere Seite:
Corpus Evidence of Formulaic Sequences in Essays
by Advanced Learners of German

References

- Altenberg, B. (1998) 'On the Phraseology of Spoken English: the Evidence of Recurrent Word-Combinations', in A.P. Cowie (ed.) *Phraseology: Theory, Analysis, and Applications*. Oxford: Oxford University Press, pp.101-122.
- Biber, D., Conrad, S., and Cortes, V. (2004) "If You Look at"...: Lexical Bundles in University Teaching and Textbooks', *Applied Linguistics* 25(3): 371–405.
- Chen, Y.H. and Baker, P. (2010) 'Lexical Bundles in L1 and L2 Academic Writing', *Language Learning & Technology* 14 (2): 30–49.
- Ensslin, A. and Krummes, C. (2009-2011) 'WHiG? What's Hard in German?', http://www.bangor.ac.uk/creative_industries/whig.php.en. Accessed 8 April 2011.
- Erman, B. and Warren, B. (2000) 'The Idiom Principle and the Open-Choice Principle', *Text* 20: 29–62.
- Fandrych, Ch. and Graefen, G. (2002). Text commenting devices in German and English academic articles, *Multilingua* 21: 17–43.
- Granger, S. (1998) 'Prefabricated Patterns in Advanced EFL Writing: Collocations and Formulae', in A.P. Cowie (ed.) *Phraseology: Theory, Analysis, and Applications*. Oxford: Oxford University Press, pp.145–160.
- Howarth, P. (1996) *Phraseology in English Academic Writing: Some Implications for Language Learning and Dictionary Making*. Tübingen: Niemeyer.
- Hyland, K. (2008) 'As Can Be Seen: Lexical Bundles and Disciplinary Variation', *English for Specific Purposes* 27(1): 4–21.
- Lüdeling, A. (2008) 'Mehrdeutigkeiten und Kategorisierung. Probleme bei der Annotation von Lernerkorpora', in M. Walter and P. Grommes (eds) *Fortgeschrittene Lernervarietäten: Korpuslinguistik und Zweitspracherwerbsforschung*. Tübingen: Niemeyer, pp.119–140.
- Lüdeling, A., Doolittle, S., Hirschmann, H., Schmidt, K., and Walter, M. (2008) 'Das Lernerkorpus Falko', *Deutsch als Fremdsprache* (2), 67–73.
- Nesselhauf, N. (2005) *Collocations in a Learner Corpus*. Amsterdam, Benjamins.
- Pawley, A., and Syder, F.H. (1983) 'Two Puzzles for Linguistic Theory: Nativelike Selection and Nativelike Fluency', in J.C Richards and R.W. Schmidt (eds) *Language and Communication*. London: Longman, pp. 191–225.
- Stubbs, M. (2002) 'Two Quantitative Methods of Studying Phraseology in English', *International Journal of Corpus Linguistics*, 7(2), 215–244.
- Wray, A. (2002) *Formulaic Language and the Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Zeldes, A., Lüdeling, A., and Hirschmann, H. (2008) 'What's Hard? Quantitative Evidence for Difficult Constructions in German Learner Data', *3rd Workshop on "Quantitative Investigations in Theoretical Linguistics 3" (QITL-3)*. Helsinki, Finland, 2-4 June 2008. Available from http://www.ling.helsinki.fi/sky/tapahtumat/qitl/Abstracts/Zeldes_et_al.pdf. Accessed 26 November 2010.